

INTERNATIONALE TAGUNG

(Digitale) Wenden

in der phraseologischen
und parömiologischen Forschung

Lehrstuhl für Angewandte Linguistik
Institut für Germanistik
Universität Wrocław

Europäische Gesellschaft
für Phraseologie

Komisja Frazologiczna Komitetu
Językoznawstwa Polskiej Akademii
Nauk

Abstracts

*Anfang ist schwer.
Zeit ist Geld.
Steter Tropfen höhlt
den Stein.
Neue T
neue
weisen.*



Seite der Tagung



(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

Vorname, Name und Titel des Referats	Baumann Tania (Universität Sassari): Gebrauch und Funktionen von Phrasemen in Hypertextsorten des Kommunikationsbereichs Tourismus.
Abstract	<p>Die kundenorientierte Kommunikation der Tourismusindustrie ist ein wesentlicher Bestandteil dieses weltweit bedeutenden Wirtschaftsfaktors und weist spezifische, auch für Laien leicht erkennbare sprachliche Charakteristiken auf. Sämtliche Textsorten dieses Kommunikationsbereichs besitzen eine persuasive Funktion, auch wenn diese mit Informationsvermittlung verbunden ist. Dies gilt sowohl für die traditionellen Textsorten (u. a. Destinationswerbung, Broschüren, Reiseführer) als auch für neue Hypertextsorten, die sich seit der Verbreitung der Neuen Medien etabliert haben und die einerseits bewährte Vertextungsstrategien fortführen, diese aber auch an das neue Medium anzupassen wissen. Dabei spielen, neben anderen Sprachmitteln, auch die textbildenden Potenzen von Phrasemen eine wichtige Rolle, denn Phraseme – sowohl in ihrer usuellen Form als auch in okkasioneller, kontextgebundener Modifikation - erscheinen häufig an exponierten Stellen, also in Überschriften, am Anfang oder Ende eines Absatzes u. Ä. und tragen zur Wirkung des Textes bei (Informationssteuerung, Überraschungseffekt etc.). Der Beitrag beabsichtigt, anhand von Offiziellen Touristischen Websites (OTW) zu lokalen und regionalen deutschen Destinationen diese textbildenden Potenzen in Relation zum Gebrauch der Phraseme und der jeweils angewandten Modifikationstypen zu differenzieren.</p> <p>Literatur Baumann, Tania (2025) Offizielle touristische Websites im Deutschen und Italienischen – eine kontrastive Studie, in: Lavric, Eva / Mayr, Paul / Feyrer, Cornelia / Konecny, Christine / Pöckl, Wolfgang (Hrsg.) Text, Diskurs, Pragmatik kontrastiv. Romanisch-deutsche und innerromanische Streifzüge. Berlin: Frank & Timme, 121-143. Burger, Harald (2015) Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. Berlin: ESV. Sabban, Annette (2007) Textbildende Potenzen von Phrasemen, in: Burger, Harald / Dobrovolskij, Dmitrij / Kühn, Peter/ Norrick, Neal R. (Hrsg.) Phraseologie. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung. Vol. 1. Berlin / New York: De Gruyter, 237-253.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Chrissou Marios (Nationale Kapodistrias-Universität Athen): Aufgaben- und korpusorientierte Zugänge zur Phraseodidaktik: ein szenariendidaktischer Ansatz.
Abstract	<p>Ausgehend von der korpuslinguistisch belegten Erkenntnis, dass Sprachgebrauch in hohem Maße formelhaft und vorgeprägt ist, wird die Notwendigkeit betont, phraseologische Lexik als integralen Bestandteil kommunikativer Kompetenz didaktisch stärker in den Fokus zu rücken. Im Beitrag wird der Frage nachgegangen, wie aufgaben- und korpusorientierte Lernformen in der Phraseodidaktik miteinander verknüpft werden können. Während kommunikative Aufgaben realitätsnahe Lernräume schaffen, ermöglicht die korpusorientierte Formfokussierung die Bewusstmachung lexikalisch-grammatischer Muster anhand authentischer Sprachdaten. Beide Ansätze ergänzen sich, indem sie reflektiertes Sprachbewusstsein mit kommunikativem Handeln verbinden. Es wird gezeigt, dass die Szenariendidaktik ein geeignetes Modell zur Integration kommunikativer und formfokussierter Lernaktivitäten in kohärenten Unterrichtssequenzen bietet. In diesem Kontext wird für eine methodisch vielseitige, kommunikativ und gebrauchsbasiert fundierte Phraseodidaktik plädiert, die die Vorteile beider Ansätze im Rahmen von Szenarien nutzt und ein Gleichgewicht zwischen formfokussierter Dekontextualisierung und fertigkeitsoientierter Rekontextualisierung herstellt. Zugleich wird betont, dass der Lernerfolg eng an individuelle Lernvoraussetzungen, Motivation und die Eigenschaften der zu erlernenden Mehrworteinheiten gebunden ist, weshalb keine allgemeingültigen Handlungsempfehlungen formuliert werden können.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Dziurewicz Elżbieta (Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań): Idiome und Kollokationen lernen mit Liedern: Ergebnisse einer empirischen Studie im universitären DaF-Unterricht.
Abstract	<p>Ziel des Beitrags ist es, die Ergebnisse eines empirischen Forschungsprojekts zur Vermittlung von Idiomen und Kollokationen im universitären DaF-Unterricht vorzustellen. Im Rahmen eines zweisemestrigen Kurses wurden phraseologische Einheiten systematisch anhand von Liedtexten eingeführt und durch gezielte didaktische Aufbereitung vertieft. Die Studie ist als Längsschnittuntersuchung konzipiert und umfasst mehrere Messzeitpunkte (Pretest, Posttest sowie einen verzögerten Retentionstest). Als Erhebungsinstrumente dienten ein differenzierter lexikalischer Test mit verschiedenen Aufgabenformaten sowie ein Fragebogen zur subjektiven Einschätzung des Lernprozesses. Die Ergebnisse zeigen einen deutlichen Lernzuwachs bei allen Studierenden im unmittelbaren Posttest. Darüber hinaus wird der Einsatz von Liedern von den Lernenden überwiegend positiv bewertet. Der Beitrag präsentiert die Ergebnisse im Detail und diskutiert deren Relevanz für die Förderung phraseologischer Kompetenz im universitären DaF-Unterricht, insbesondere im Hinblick auf das Potenzial authentischer Texte.</p>

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

Vorname, Name und Titel des Referats	Filiciński Piotr (IFP UAM Poznań): Między kolokacją a frazeologizmem: jednostki przejściowe w polu somatycznym na materiale "Słownika języka polskiego" z 1861 roku (rekonesans badawczy współpracy z modelem AI).
Abstract	Celem wystąpienia jest wstępne rozpoznanie statusu jednostek frazeologicznych oraz quasi-frazeologicznych w obrębie pola semantycznego somatyzmów na materiale "Słownik języka polskiego" wydanego w Wilnie w 1861. Wybór akurat tego dzieła leksykograficznego jest wynikiem wniosku metaleksykograficznego dotyczącego skondensowania treści słownika jednojęzycznego do dwóch woluminów, zmiany makrostruktury słownika na alfabetyczną, a mikrostruktury - bliższą współczesnym opisom etc. Analizie poddano wybrane hasła odnoszące się do części ciała (m.in. głowa, ręka, serce), które charakteryzują się wysoką produktywnością frazeologiczną i stanowią szczególnie dogodny materiał do obserwacji procesów frazeologizacji. Przyjęcie pola semantycznego jako podstawy doboru materiału – zamiast arbitralnego kryterium alfabetycznego – pozwala na uchwycenie wewnętrznej spójności analizowanych jednostek oraz porównywalność mechanizmów ich tworzenia. Ograniczenie materiału ma charakter pilotażowy i służy wypracowaniu procedury badawczej możliwej do zastosowania w dalszych etapach projektu. Analiza opiera się na założeniu kontinuum obejmującego kolokacje, jednostki przejściowe oraz frazeologizmy właściwe. Szczególną uwagę poświęcono jednostkom o niestabilizowanym statusie, sytuującym się na pograniczu składni i frazeologii. W badaniu uwzględniono kryteria stopnia utrwalenia, idiomatyczności oraz stabilności strukturalnej, a interpretacja wyników osadzona została w koncepcjach innowacji frazeologicznych oraz tekstowego funkcjonowania jednostek języka, rozwijanych m.in. przez Stanisław Bąba i Wojciech Chlebda. Istotnym elementem przyjętej metodologii jest współpraca badacza z narzędziami opartymi na modelach językowych, wykorzystywanymi na etapie ekscerpacji i wstępnej klasyfikacji materiału. Podejście to wymaga jednak krytycznej weryfikacji uzyskanych danych ze względu na ograniczenia związane z rekonstrukcyjnym charakterem generowanych treści oraz niedoskonałościami dostępnych edycji cyfrowych słownika. Wyniki rekonesansu wskazują, że materiał językowy pochodzący ze słownika tzw. wileńskiego dokumentuje różne stadia kształtowania się jednostek frazeologicznych, co pozwala interpretować ten zapisany obraz języka jako świadectwo procesów frazeologizacji w ujęciu diachronicznym. Szczególnie istotne okazują się konstrukcje o charakterze przejściowym, które mogą stanowić klucz do opisu dynamiki systemu frazeologicznego języka.
Vorname, Name und Titel des Referats	Gorzawska Weronika (Uniwersytet Śląski w Katowicach): Polskie trawestacje francuskiej paremii Dobry lis nie zjada kur (swego sąsiada) (na materiale „Ilustrowanego Kuriera Polskiego”).
Abstract	Przedmiotem wystąpienia jest zjawisko trawestacji francuskiego przysłowia Dobry lis nie zjada kur (swego sąsiada) (fr. Un bon renard ne mange jamais les poules de son voisin) w języku polskim. Konstrukcja ta ma również odpowiedniki w angielskim i niemieckim zasobie paremicznym, co potwierdza jej status uniwersalium paremiologicznego. Materiał badawczy obejmuje przykłady przekształceń tego proverbium wyekscerpowane z rubryki „Stare przysłowia po nowemu”, publikowanej w latach 1972–1985 na łamach czasopisma „Ilustrowany Kurier Polski”. Celem referatu jest omówienie mechanizmów formalnych modyfikacji przysłowia oraz określenie ich wpływu na jego warstwę semantyczną. Niniejsza analiza wpisuje się w nurt badań nad trawestacjami paremiologicznymi w polszczyźnie i ukazuje, w jaki sposób jednostki obcego pochodzenia podlegają twórczej adaptacji oraz (re)interpretacji w nowym kontekście językowo-kulturowym.
Vorname, Name und Titel des Referats	Guławska-Gawkowska Małgorzata (Uniwersytet Warszawski): Die metaphorische Wende in der polnischen phraseologischen Forschung.
Abstract	Das kleine unterschätzte Werk von Antoni Krasnowolski "Przenośnie mowy polskiej" (1905-1906) bildet am Anfang des letzten Jahrhunderts eine sichtbare Wende in der polnischen phraseologischen Forschung. Der Autor, der unter dem deutschen Einfluss stand, beschrieb die Herkunft vieler Phraseologismen, deren Quellen metaphorische Ausdrücke waren, und damit wies er bahnbrechend auf geläufige Konzeptualisierungen hin, die im 19. Jahrhundert im polnischen Kulturraum vorkamen und in vielen Fällen bis heute präsent sind. Das Werk hätte Grundlagen für die einheitliche Wissenschaft über Phraseologismen und Metaphern bilden können, was jedoch nie geschehen ist. Wir finden in Krasnowolskis Werk die Ursprünge vieler polnischer Redewendungen sowie eine Beschreibung des sprachlichen Weltbildes, das in der Phraseologie des 19. Jahrhunderts festgehalten war und das wir in zahlreichen zeitgenössischen Wörterbüchern und Abhandlungen zur Phraseologie und Phraseographie vergeblich suchen. Auch der deutsche Einfluss auf Krasnowolski, auf den er im Vorwort zu seinem Buch ausdrücklich aufmerksam machte, wurde nie ausführlich thematisiert. Diesen zwei Punkten, die erstens Etymologie und zweitens Anspielungen auf die deutschen Arbeiten betreffen, wird der Vortrag gewidmet.

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

Vorname, Name und Titel des Referats	Hallsteinsdóttir Erla / Heier Anke (Aarhus Universität): Alte Pfade und neue Wege: Wendepunkte in der Phraseodidaktik
Abstract	
Vorname, Name und Titel des Referats	Ernest W.B. Hess-Lüttich (Berlin): Brecht übersetzen. Übungen zur interkulturellen Parömiologie
Abstract	<p>Exempla, sententiae, loci communes, topoi: die antike Rhetorik enthält ein Arsenal tradierter Gedankenfiguren zur sprachlichen Gestalt topischer Rede, dessen förmliche Vielfalt heute wieder verstärkt zum Thema interdisziplinärer Diskussion erhoben wird. Topoi als zeichenhaft fixierte endoxa, reputable Meinungen also aufgrund sozialer Erfahrungen, können verbal oder nonverbal Gestalt gewinnen in Argumenten, Formeln, Schlüssen, Stichwörtern, Phrasmen, Stereotypen, Gebärden, Bildsymbolen, Sprichwörtern, Maximen, Redensarten, Memes. In der Toposforschung wurde schon früh darauf aufmerksam gemacht, dass einerseits die semiotische Materialität des Topos, seine jeweilige sprachliche Gestalt im sprachlichen Schematismus oder symbolischen Ritual, nicht für die so re-präsentierte und tradierte summa jeweiliger sozialer Erfahrungen genommen werden dürfe, diese aber, andererseits, nur aus der semiotischen Materialität, in der sedimentiert sie normative Geltung beansprucht, erschlossen werden könne. – Es ist kein Zufall, dass ein Schriftsteller von der politischen Bewusstheit und dem pädagogischen Impetus Brechts die strategisch-persuasive Wirksamkeit topischer Redeweise im allgemeinen und parömialer Stilmittel im Besonderen so vielfältig einzusetzen wusste. Er schöpfte bekanntlich nicht nur aus einem reichen Fundus biblischer Topoi, volkstümlicher Redensarten und populärer Sprichwörter europäischer Provenienz, sondern bildete neue Sentenzen nach ihrem Muster und suchte alte, die nicht zum gemeineuropäischen Bestand gehörten, aus oft entlegenen Quellen. Der kaukasische Kreidekreis etwa liefert eine Fülle von Beispielen für die Übernahme oder verfremdende Anverwandlung von Sprichwörtern und Redensarten (unter anderem) arabischen Ursprungs, die Brecht offenbar einer Sammlung arabischer Sprichwörter von Johann Ludwig Burckhardt (1834) entnahm. Wie gehen Übersetzer nun mit dem Problem um, dass das in Sprichwörtern und Redensarten sedimentierte Wissen in verschiedenen Sprachen ganz unterschiedliche Gestalt gewinnen kann? Wie kann der Übersetzer die Vorlage phraseologisch so transponieren, dass die „equivalence of reader experience“ für den nicht-muttersprachlichen Leser gewahrt bleibt? Solchen gerade für den DaF-Bereich relevanten Fragen soll an arabisch-deutschen Beispielen aus im Deutsch-Studium besonders beliebten klassischen Texten wie der Mutter Courage nachgegangen werden.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina (Geschäftsstelle fide, Bern - Schweiz): Zur Koexistenz und Funktion konkurrierender Sprichwortvarianten am Beispiel von „Über Geschmack lässt sich (nicht) streiten“
Abstract	<p>Laut Wolfgang Mieder (2004: 105) besteht eine der Hauptaufgaben der Parömiologie darin, den traditionellen und den innovativen Gebrauch von Sprichwörtern in der Gegenwartssprache zu erforschen. Dabei sollte einem Grundaspekt der Sprichwörter, nämlich ihrer Variabilität, besondere Beachtung geschenkt werden, denn diese Eigenschaft garantiert ihnen auch im modernen Sprachgebrauch ihre Fortdauer (Röhrich/Mieder 1977: 109).</p> <p>Ausgehend von diesen Überlegungen setzt sich die geplante Präsentation zum Ziel, zwei koexistierende Varianten eines Sprichwortes hinsichtlich ihrer Häufigkeit, ihrer Bedeutung und ihrer kommunikativen Funktion näher zu untersuchen, nämlich „Über (den) Geschmack lässt sich nicht streiten“ und „Über (den) Geschmack lässt sich streiten“.</p> <p>Die im Rahmen der Präsentation vorgestellte Untersuchung geht folgenden Forschungsfragen nach:</p> <ul style="list-style-type: none">– Wann ist die neuere Variante entstanden und inwieweit hat sie an Popularität gewonnen?– Fungieren beide Varianten als Parallelförmungen oder wird eine von ihnen deutlich häufiger gebraucht?– Bestehen Unterschiede hinsichtlich der Bedeutung und der kommunikativen Funktion beider Formen? <p>Zur Beantwortung der ersten beiden Forschungsfragen werden verschiedene digitale Tools und Ressourcen eingesetzt, darunter Google Books Ngram Viewer, Google Trends sowie das deutsche deTenTen23-Webkorpus, das Bestandteil des Online-Korpuswerkzeugs Sketch Engine ist. Zur Beantwortung der dritten Forschungsfrage werden die Belege zu den Varianten aus dem deTenTen23-Webkorpus einer qualitativen Analyse unterzogen.</p> <p>Literatur: Mieder, Wolfgang (2004): Proverbs. A Handbook. Westport, Connecticut / London: Greenwood Folklore Handbooks. Röhrich, Lutz und Wolfgang Mieder (1977): Sprichwort. Stuttgart: J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung.</p>

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

Vorname, Name und Titel des Referats	Jakosz Mariusz (Schlesische Universität Katowice) / Beatrice Wilke (Universität Salerno): Von den Bauernregeln zur Wetter-App: Eine linguistische Analyse der Wetterprognosekommunikation
Abstract	Die Studie untersucht aus linguistischer Perspektive den Wandel der Wetterprognosekommunikation – vom tradierten, häufig mündlich überlieferten Wissen der Bauernregeln hin zu digitalen, appbasierten Formaten. Im Zentrum steht die Frage, wie sich sprachliche Struktur, Funktion und kommunikative Einbettung dieser volkstümlichen Regeln im Zuge der Digitalisierung verändern und in welcher Form sie in gegenwärtigen Medien fortbestehen oder transformiert werden. Bauernregeln, geprägt durch Reim, Bildhaftigkeit und Kürze, dienten über Jahrhunderte als Orientierungshilfe in der Landwirtschaft und sind bis heute im kulturellen Gedächtnis verankert. Digitale Wetterdienste hingegen basieren auf wissenschaftlich fundierten Prognosen, die in alltagsnaher Sprache und mithilfe standardisierter Symbole vermittelt werden. Vor diesem Hintergrund stellt sich die Frage nach möglichen Transformations- und Adaptationsprozessen formelhafter Sprachmuster in digitalen Kontexten. Methodisch basiert die Untersuchung auf einem kontrastiven Korpusvergleich: Analysiert werden etwa 30 verbreitete Bauernregeln aus populären Sammlungen, Almanachen und Online-Datenbanken hinsichtlich formaler und semantischer Merkmale wie Reimstruktur, Metaphorik, Bildhaftigkeit und mnemonischer Funktion. Diesem Korpus werden Texte aus aktuellen digitalen Wetter-Apps gegenübergestellt, die im Hinblick auf Informationsstruktur, Sprachstil, Symbolverwendung und Nutzerorientierung untersucht werden.
Vorname, Name und Titel des Referats	Kacprzak Aleksander (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu): The Danish Concept of TOLERANCE in Light of Corpus Data.
Abstract	Tolerance is widely perceived as one of the key values of Danish society and is often presented as a defining feature of Denmark's culture. However, recent decades—characterized by increasing polarization—have introduced new challenges to this view. This study reconstructs the core features of the Danish concept of tolerance in light of its collocations in the daTenTen20 corpus. On the one hand, the findings show that tolerance remains among the most important values in Danish society and that the term is most frequently used in positive contexts. On the other hand, a significant group of established collocations also points to difficulties in defining the concept and, at times, reflects a negative understanding of it. A qualitative analysis of the contexts in which these collocations occur indicates an ongoing struggle over the right to define tolerance, taking place between conservative- and left-leaning participants in the Danish public discourse.
Vorname, Name und Titel des Referats	Kałasznik Marcelina (Universität Wrocław): Phraseodidaktik im digitalen Zeitalter – Eine Analyse anhand der Didaktisierung von Phrasem-Konstruktionen
Abstract	Bei Phrasem-Konstruktionen handelt es sich um Bildungen, die einerseits auf einem Muster basieren und andererseits Leerstellen enthalten, die mit bestimmten Elementen ergänzt werden können. Die variable Struktur von Phrasem-Konstruktionen erschwert es Fremdsprachenlernenden, sie zu beherrschen. Daher stellt sich die Frage, wie solche Konstruktionen im Sprachunterricht effektiv vermittelt und geübt werden können. Im Fokus des Beitrags steht der Einsatz von Textkorpora, digitalen Applikationen und AI-gestützte Verfahren zur Erstellung von Aufgaben. Diese richten sich an Deutschlernende auf verschiedenen Sprachniveaus. Anhand ausgewählter Beispiele für Didaktisierung von Phrasem-Konstruktionen wird gezeigt, wie authentische Sprachdaten didaktisch aufbereitet und an unterschiedliche Sprachniveaus angepasst werden können. Ziel ist es dabei, innovative Wege aufzuzeigen, um den Erwerb komplexer phraseologischer Strukturen zu unterstützen.
Vorname, Name und Titel des Referats	Karczewska Małgorzata (Uniwersytet Zielonogórski) / Lisiecka-Czop Magdalena (Uniwersytet Szczeciński): "Stupidity to the nth degree - Dummheit hoch zwei - Głupota do kwadratu". Constructions with Mathematical Terms of Exponentiation as Tools of Hyperbole in English, German, and Polish Phraseology
Abstract	The paper focuses on partially lexically specified constructions containing mathematical terms from the field of exponentiation (DEGREE, POWER, SQUARED). The originally exact mathematical expressions underwent metaphorization in several languages and lost their precision as well as unambiguity in general language contexts. The purpose of this usage-based study is to compare metaphorical uses of these constructions in contemporary English, German, and Polish, including the most typical lexical items filling the variable slots, their meanings, and pragmatic functions (hyperbolic intensification, pejoration, persuasion, etc.). Corpus data from large web-based corpora of contemporary English, German, and Polish were employed in the research. The analysis reveals that these constructions show remarkable productivity in all three languages and share the general function of expressing hyperbole and intensification. However, they exhibit both cross-linguistic similarities and language-specific variation, with preferences for particular lexical fillers

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

	<p>and pragmatic contexts. Notably, the constructions display specific patterns and extensions that suggest varying degrees of formulaicity across the languages.</p> <p>The findings enhance understanding of mathematical terminology as a universal source of phraseological motivation. Despite the high frequency of constructions motivated by exponentiation in common language, they remain underexplored in cross-linguistic phraseological research, positioning this study as a contribution to phraseological research from a Construction Grammar perspective.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Klimczak Michalina (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu): Frazeologia w dobie sztucznej inteligencji: analiza umiejętności dużych modeli języka.
Abstract	<p>Wraz z dynamicznym rozwojem sztucznej inteligencji współczesne językoznawstwo coraz częściej obejmuje badania nad systemami przetwarzania i generowania języka naturalnego. Duże modele języka stanowią jedno z najbardziej zaawansowanych osiągnięć w tej dziedzinie, a mimo to niektóre obszary polszczyzny pozostają dla nich wyzwaniem. Jednym z nich jest frazeologia, która ze względu na swoją metaforyczność, ekspresywność oraz osadzenie kulturowe wymaga zaawansowanej kompetencji językowej i interpretacyjnej. Referat podejmuje problem umiejętności dużych modeli języka w zakresie rozpoznawania i przetwarzania tego typu struktur. W części teoretycznej przedstawione zostaną założenia autorskiego eksperymentu polegającego na wprowadzeniu do wybranych modeli (Bielik-11B-v2.6, PLLuM-12B, EuroLLM-9B, Qwen3.0-14B oraz LLaMA-3.1-8B) 40 krótkich tekstów zawierających najnowsze polskie idiomy w ich nienormatywnych formach. Modele miały rozpoznać innowacje frazeologiczne oraz je poprawić. Część analityczna wystąpienia poświęcona będzie omówieniu odpowiedzi modeli ze szczególnym uwzględnieniem typów popełnianych przez nie błędów oraz ich prawdopodobnych przyczyn. Wyniki badań mogą wydawać się zaskakujące (np. Bielik oraz PLLuM jako dwa największe polskie modele nie poradziły sobie z poprawieniem ponad 50% frazeologizmów podanych w niekanonicznych formach), co sprawia, że jest to problem tym bardziej warty dalszej analizy naukowej oraz dyskusji.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Kosek Iwona (Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie): Korpusy w opisie własności gramatycznych związków frazeologicznych (na przykładzie frazeologicznych par aspektowych).
Abstract	<p>W wystąpieniu omawiany jest wpływ korpusów na opis własności gramatycznych związków frazeologicznych. Na wybranych przykładach (m.in. oko komuś zbieleje, coś kłuje w oczy, ktoś nie kiwnie palcem w bucie) opisywane są problemy w ustalaniu frazeologicznych par aspektowych i roli przykładów korpusowych w ich rozwiązywaniu. Istotny element wystąpienia stanowi też próba przeanalizowania czynników, które mają wpływ na konkretne decyzje badawcze (decyzje o opisie danego związku jako mającego parę aspektową lub nie).</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Kristo Ema (University of Tirana): Übersetzung von Phraseologismen in der deutsch-albanischen Kinderliteratur: Strategien, Herausforderungen und kulturelle Anpassungen.
Abstract	<p>Phraseologismen in der Kinderliteratur sind nicht nur sprachliche Einheiten, sondern auch Träger kultureller Werte, Emotionen und Weltbilder. Der Beitrag untersucht, wie phraseologische Einheiten beim Übergang vom Deutschen ins Albanische übersetzt und funktional adaptiert werden – insbesondere in Texten für Kinder und Jugendliche.</p> <p>Ausgehend von der Annahme, dass Übersetzer zwischen zwei kulturellen Systemen vermitteln, werden anhand einer kontrastiven Analyse ausgewählter Beispiele aus Werken von Erich Kästner, Cornelia Funke und Michael Ende verschiedene Strategien der Übertragung metaphorischer und idiomatischer Ausdrucksweisen aufgezeigt. Dabei wird sichtbar, wie Modifikationen, Ersetzungen oder kreative Neuformulierungen eingesetzt werden, um die emotionale, narrative und didaktische Wirkung des Originals aufrechtzuerhalten.</p> <p>Die Analyse stützt sich auf Konzepte der funktionalen Übersetzungstheorie (Reiß & Vermeer 1984), der kognitiven Phraseologie (Dobrovolskij & Piirainen 2009) und der Interkulturalitätsforschung (Oittinen 2000; House 2015). Besonderes Augenmerk gilt semantischen Verschiebungen, kulturellen Verlusten sowie kompensatorischen Strategien.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Król Wojciech (Szkoła Doktorska Nauk Humanistycznych, Uniwersytet Jagielloński): Kollokationen der absoluten Intensivierer im Korpus: zwischen dem Idiom- und Open-Choice-Prinzip.
Abstract	<p>In dieser Studie wird die Frage gestellt, wie sich die polnischen absoluten Intensivierer im Hinblick auf das Sinclair'sche Idiom- und Open-Choice-Prinzip (Engl. idiom principle, open choice principle) verhalten. Absolute Intensivierer, wie całkowicie oder zupełnie (≈ ganz, komplett, völlig) drücken den höchsten Grad der durch ein Prädikat bezeichneten Eigenschaft aus, der nicht mehr steigerbar ist. In dieser Studie werden</p>

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

	<p>sie für primär semantische Einheiten gehalten, die morphologisch unterschiedliche Ausdrucksformen annehmen können. Der Fokus liegt auf der attributiven Verwendung dieser Einheiten, weil sie mehr Bedeutungsvarianten als die adverbialen aufweisen. Daher ist hier die Rede von Modifikation der Substantive. Die genannten zwei Prinzipien charakterisieren, wie viel Variabilität in den natürlichen Sprachen zulässig ist. Wenn man ein Substantiv mit einem absoluten Intensivierer modifizieren möchte, kann man je nach Substantiv die Wahl aus einer Vielzahl von Möglichkeiten treffen (= Open-Choice-Prinzip) oder die Wahl kann nur auf einen einzigen akzeptablen Intensivierer (= Idiom-Prinzip) eingeschränkt sein, so die Hypothese. Mithilfe eines Korpus wird nach quantitativ bestimmten semantischen Regelmäßigkeiten in Kollokationen absoluter Intensivierer + Substantiv gesucht, die entsprechend größere oder geringere Variabilität zulassen. Bei jedem Substantiv wird die Frage gestellt, wie viele Intensivierertypen vorkommen, und wie groß die Varianz unter den Kookkurrenzfrequenzen ist. In der Studie werden die frequentativsten absoluten Intensivierer berücksichtigt, d.h. absolutny, totalny, całkowy, zupełny, kompletny. Aus den Daten ergibt sich, dass es unterschiedliche semantische Gruppen von Substantiven gibt, die nur mit einem absoluten Intensivierer vorkommen, darunter: positiv konnotierte Personenbezeichnungen (+ absolutny) oder Bezeichnungen für Sets (+ kompletny). Andere Substantive, z.B. negativ konnotierte Personenbezeichnungen, lassen zwei bis drei Intensivierer zu, während negativ konnotierte Abstrakta je nach semantisches Feld unterschiedlich viele akzeptable Kollokationen aufweisen.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Heinz-Helmut Lüger (Koblenz-Landau): Phraseme im populistischen Diskurs
Abstract	<p>In der politischen Auseinandersetzung wird der Begriff ‚Populismus‘ meist eingesetzt, um einen Gegner, eine konkurrierende Argumentation als polemisch, polarisierend oder einseitig vereinfachend abzuqualifizieren. ‚Populismus‘ ist zudem ein Stigmawort, das vor allem rechtsextremen oder rechtsorientierten Rednern und deren Äußerungen zugeschrieben wird. Gibt es also keinen ‚Linkspopulismus‘ (vgl. Wengeler 2019) ?</p> <p>Vor diesem Hintergrund soll nun zweierlei versucht werden: Zum einen geht es darum, angesichts der üblichen Merkmalszuschreibung zu prüfen, ob die genannte Zuordnung, die offenkundige Diskursspezifik, einer empirischen Überprüfung standhält. Oder wäre es nicht sinnvoller, ‚Populismus‘ allgemeiner zu fassen, z.B. als ein übergreifen-des stilistisches oder rhetorisches Verfahren (so etwa Wolf 2018), das an keine politische Orientierung, an keine Textsorte oder Kommunikationsform, nicht einmal an eine bestimmte Zeit gebunden ist? Zum anderen ist der Frage nachzugehen, welche Rolle in dem Zusammenhang der Verwendung von Phrasemen zukommt. Da solche Wortverbindungen nicht selten in bewertenden und einstellungssignalisierenden Kontexten anzutreffen sind, wäre eine gewisse Nutzungspräferenz auch mit Blick auf „populistische“ Beiträge sehr wohl denkbar.</p> <p>Schlüsselwörter: politische Argumentation, Persuasion, Diskursspezifik, Emotionalisierung, Feindbilder, Zusatzhandlungen Literatur.</p> <p>Lüger, H.H. (2018): Zwischen Akzeptanzstützung und Pseudo-Argumentation. Phraseme im politischen Sprachgebrauch. In: Gondek, A. / Jurasz, A. / Szczęk, J. (Hrsg.): Einblicke – Rückblicke: Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht, Bd. 1. Baltmannsweiler, 75-92.</p> <p>Wengeler, M. (2029): Gibt es Linkspopulismus? In: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie 95, 243-259.</p> <p>Wolf, N.R. (2018): Was und wie spricht ein Populist? In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 14/1, 78-96.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Maj-Malinowska Barbara (Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach): Frazeologizmy w roli specjalnej – związki frazeologiczne jako źródło komizmu w serialu „My Roommate is a Gumiho”
Abstract	<p>Głównym zamierzeniem powziętej analizy jest zbadanie, w jaki sposób związki frazeologiczne posłużyły do uzyskania efektów komicznych w serialu „My Roommate is a Gumiho” z 2021 r. Materiał badawczy, stanowiący podstawę niniejszych rozważań składa się z przykładów wypowiedzi bohaterów przytoczonych z uwzględnieniem kontekstu sytuacyjnego. Artykuł ma ponadto na celu zwrócenie uwagi na dydaktyczną wartość seriali koreańskich, które promując kulturę i język Korei Południowej, pozwalają odbiorcom z różnych kręgów kulturowych na zapoznanie się, w omawianym przypadku, z ciekawymi przykładami koreańskiej frazeologii. Publikacja może znaleźć ponadto praktyczne zastosowanie, jako głos w dyskusji tłumaczy, dla których trafne przełożenie związków frazeologicznych, w szczególności tych o statusie idiomatyzmów, zawsze stanowi szczególny rodzaj wyzwania.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Matysek Anna (Uniwersytet Śląski w Katowicach): Modyfikacje paremii w interpretacji dużych modeli językowych. Studium pilotażowe

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

Abstract	<p>Przysłowia należą do najbardziej utrwalonych i kulturowo nacechowanych jednostek frazeologicznych, a jednocześnie w rzeczywistych użyciach podlegają systematycznym modyfikacjom: leksykalnym, domenowym, semantycznym i pragmatycznym. W klasycznej paremiologii modyfikacje te analizowane są najczęściej w odniesieniu do formy kanonicznej, stanowiącej punkt wyjścia dla opisu dewiacji, antyprzysłów i przekształceń stylistycznych. Rozwój dużych modeli językowych otwiera w tym obszarze nowe pole badawcze. Modele generatywne nie posiadają jawnej reprezentacji formy kanonicznej i konfrontowane są ze zmodyfikowanymi paremiami jak ze zwykłymi zdaniami języka naturalnego. Badanie wpisuje się w szerszy kontekst cyfrowych zwrotów w badaniach nad frazeologią i paremiologią, w których modele językowe stają się nie tylko narzędziem analizy, lecz także jej przedmiotem. Powstaje pytanie, jakie strategie interpretacyjne modele stosują wobec zmodyfikowanej paremii i czy sposób rekonstrukcji znaczenia ujawnia coś istotnego o statusie przysłowia jako struktury znaczeniowej. Referat prezentuje wyniki studium pilotażowego, w którym trzem powszechnie dostępnym modelom generatywnym (ChatGPT, Gemini, Claude) przedstawiono zestaw polskich przysłów w wersjach kanonicznych oraz ich modyfikacjach. Materiał został zorganizowany w autorską typologię pięciu strategii modyfikacji, uporządkowanych według rosnącego stopnia obciążenia interpretacyjnego: substytucja w znanej domenie, substytucja w nowej domenie, aktualizacja kulturowa, eskalacja absurdu oraz odwrócenie normy. Typologia ta ma charakter roboczy i pragmatyczny; jej konfrontacja z klasycznymi ujęciami modyfikacji paremiologicznych (m.in. Mieder, Burger, Litovkina) stanowi zadanie kolejnego etapu badania. Odpowiedzi modeli poddano jakościowej analizie porównawczej, zmierzającej do rekonstrukcji stosowanych przez nie strategii interpretacyjnych. Wstępne obserwacje wskazują, że modele nie traktują paremii jako zamkniętych jednostek leksykalnych. Rekonstruują ich znaczenie poprzez odtwarzanie abstrakcyjnych relacji, w szczególności przyczynowo-skutkowych, oraz aktywne budowanie ram pragmatycznych i kulturowych. Prowadzi to do hipotezy roboczej, zgodnie z którą przysłowie funkcjonuje w interpretacji modeli jako elastyczny schemat relacyjny, a nie stabilna jednostka leksykalna. Wnioski z pilotażu otwierają możliwość rewizji roli formy kanonicznej w paremiologii oraz wskazują nowe kierunki wykorzystania modeli generatywnych w badaniach frazeologicznych. Referat zamyka propozycja rozszerzenia badania na większy materiał oraz włączenia grupy kontrolnej.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	<p>Nowakowska-Kempna Iwona (Uniwersytet Jana Długosza w Częstochowie): Frazemy w Badaniach frazeologii dystrybucyjnej - między analizą korpusową a cyfrową</p>
Abstract	<p>Rozumienie mechanizmu powstania i funkcjonowania nowych wielowyrazowych całości – frazemów wymaga sięgnięcia do metod badawczych frazeologii dystrybucyjnej oraz frekwentatywnej. Natomiast analiza kognitywna, a dokładniej – gramatyka konstrukcji Adele Goldberg (1995,2006,2019) pozwoli rozpoznać te fenomeny semantyczno–leksykalne i gramatyczno – składniowe, które przesądzają o ich budowie, użyciu i funkcjonowaniu. Dlatego też wielość paradygmatów opartych na użyciu języka (a usage-based system) można uznać za heurystycznie płodne podejście w studiach nad frazemami – wielowyrazowymi jednostkami językowymi (Chlebda 2010:16). Pozwoli ukazać przejście od danych frekwentatywnych (n-gramów, Bergerová i in. 2022) poprzez badanie otoczenia, w jakim może wystąpić dany element językowy do opisu jego struktury leksykalno–gramatycznej (por. Goźdz- Roszkowski 2024:124) i odwrotnie.</p> <p>Badania metodą frekwentatywną typu Sketch Engine (Goźdz-Roszkowski 2024) przynoszą wiele pozytywnych rozwiązań, umożliwiając wyłonienie nowych frazemów - częstych i utrwalonych jednostek językowych (Chlebda 2010) w różnego typu dyskursie. Dlatego też warto analizować i uzupełniać frazeologię dystrybucyjną frazematykę dystrybucyjną. W niniejszej prezentacji konsekwentnie będzie używany termin frazem (Chlebda 2003, 2010) na oznaczenie wielowyrazowych całości (wyrażenia wielowyrazowe – ang. multi-word expressions, MWEs).</p> <p>Tego typu konstrukty językowe określa Wojciech Chlebda (1993: 328, 2003) mianem frazemów. Ze względu na kompletność analizy w referacie będą obecne trzy podejścia badawcze: leksykograficzne, korpusowe (corpus-based) oraz korpusowo – sterowane (a corpus – driven approach por. Tagnini-Bonelli 2001, Goźdz-Roszkowski 2024;124), ponieważ one – łącznie wzięte – pozwalają ustalić listę frazemów w danej dziedzinie bądź jej konkretnym wymiarze, oraz wskazać specyfikę, konfiguruje, w które wchodzą. W niniejszym referacie badania będą dotyczyły frazemów zawierających wspólny leksem: tutaj rynek (np. rynek konsumencki, gospodarka rynkowa), co pozwala ukazać przyrost wielowyrazowców.</p> <p>Pojawiają się wówczas wielowyrazowe całości o budowie: rynek + Adj, oraz rynek + NPGenPoss np. rynek płatności, usług bankowych, sprzedaży książek rynek chmielu, tytoniu, komputerów, wiedzy, seksu. Wiele z przytoczonych frazemów o charakterze metaftonimii (Goosens 1993), będących kombinacją metonimii i metafory, tworzy w istocie swej amalgamatami pojęciowy (Lakoff Turner 1996). Bogate są również frazemy o charakterze metafor, w których Rynek TO Istota Żywa, która działa np. rynek równoważy, wykańcza (kulturę), niszczy (kulturę), wyeliminował, rozwinął się, które to frazemy mają również charakter półotwarty (por. Chlebda 2010) o budowie: rynek + VP + NPAcc (gdzie VP to czasownik związany z ekonomią a NPAcc-fraza nominalna w Accusativie mówi o obiekcie/ przedmiocie działań rynkowych, zwykle podaży lub popycie).</p>

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

	<p>Korzystając z programu Sketch Engine udało się wyłuskać kolejną frazę, a mianowicie: NA RYNKU. Jest to również frazem o charakterze półotwartym, (Chlebda 2010) otwierającym pozycję dla czegoś (towaru, będącego obiektem podaży lub popytu). Całość konstrukcji frazematycznej brzmi: NA ∩ rynku+ NPGenPoss (czegoś). Na podstawie analizy 2-4 n-gramów (zastosowanej do czterech monografii poświęconych ekonomii i marketingowi) udało się ponadto ustalić następujące frazemy zbudowane z 4-gramów i 3-gramów: np. na globalnym rynku, na rynku międzynarodowym, społeczna gospodarka rynkowa, marketing na globalnym rynku, koncepcja społecznej gospodarki rynkowej, itp. Frazemy te spełniają warunki około 50-gramów, ale ukazują istotną tendencję do ich stabilizacji. Ukazują procesy dystrybucyjno-frekwentatywne, obrazując, jak frazemy się tworzy w poznaniu i języku i w jaki sposób - poprzez dyskurs (tu: ekonomiczny)-stabilizują się wśród jednostek-językowych. Warto podkreślić, iż wielowrazowe całości frazemy w sposób znaczący poszerzają zasób współczesnych języków.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	<p>Pawlikowska-Asendrych Elżbieta (Jan-Długosz-Universität): Phraseologische Einheiten in den digitalen Wörterbüchern - neue Formate, Visualisierungen und Nutzerinteraktion.</p>
Abstract	<p>Gegenstand des Beitrags ist die Analyse digitaler Wörterbücher im Hinblick auf die Darstellung und Funktion gewählter phraseologischer Einheiten, die in diesen Ressourcen enthalten sind. Im Fokus stehen somit nicht spezialisierte phraseologische Wörterbücher, sondern allgemeine (ein- und mehrsprachige) digitale Lexika, in denen Phraseologismen als integraler Bestandteil der Mikrostruktur auftreten. Ziel der Studie ist eine Untersuchung digitaler Ressourcen im Hinblick auf neue Darstellungsformate (z. B. dynamische Einträge), Visualisierungstechniken (z. B. semantische Netzwerke) sowie interaktive Nutzungsmöglichkeiten (z. B. Navigation, Personalisierung). Im Zentrum steht die Frage, inwiefern digitale Formate über die traditionelle, lineare Beschreibung phraseologischer Einheiten hinausgehen und neue kognitive Zugänge zur Bedeutungserschließung eröffnen.</p> <p>Die Untersuchung basiert auf einer vergleichenden Analyse ausgewählter digitaler Plattformen, darunter Duden Online, DWDS sowie Reverso Context. Diese repräsentieren unterschiedliche Typen digitaler Phraseographie – vom normativ geprägten, eher statischen Modell über korpusgestützte, dynamische Systeme bis hin zu kontextbasierten, interaktiven Anwendungen. Analysiert werden strukturelle und funktionale Unterschiede zwischen analogen und digitalen Wörterbüchern, eingesetzte Visualisierungsformen sowie die Bandbreite an Interaktionsmöglichkeiten, etwa in Form von Suchstrategien oder Hypertextvernetzung.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	<p>Petkova-Kessanlis Mikaela (St.-Kliment-Ochridski-Universität Sofia): Die Phrasem-Konstruktion [von A (N1) so viel verstehen wie X von Y (N2)] im deutsch-bulgarischen Vergleich: eine korpusbasierte Untersuchung.</p>
.Abstract	<p>Der Vortrag setzt sich zum Ziel, korpusbasiert zu untersuchen, wie die Phrasem-Konstruktion [von A (N1) so viel verstehen wie X von Y (N2)] in der deutschen und in der bulgarischen Sprache realisiert wird. Zunächst werden die Realisierungen der deutschen Phrasem-Konstruktion anhand eines Textkorpus deskriptiv erfasst, anschließend werden die bulgarischen Entsprechungen ermittelt. In einem zweiten Schritt wird überprüft, welche der ermittelten Realisierungen in einsprachigen und zweisprachigen allgemeinsprachlichen und Spezialwörterbüchern aufzufinden sind und ob bei der lexikographischen Erfassung „prototypische Äquivalente“ (vgl. Mellado Blanco/ Steyer 2018: 267) Beachtung finden. In einem dritten Schritt wird ein kontrastiver Vergleich unternommen, bei dem als Vergleichsparameter zur Bestimmung und Beschreibung von äquivalenten Phrasem-Konstruktionen (Mellado Blanco 2019: 78) die semantische und pragmatische Gleichwertigkeit in ähnlichen Kontexten, die morphosyntaktische Struktur der Konstruktion, die Slotbesetzung, die syntagmatische Einbettung sowie die morphosyntaktischen Präferenzen und Restriktionen fungieren bzw. Berücksichtigung finden. Der Vergleich zielt auf die Identifizierung von Unterschieden und Gemeinsamkeiten bei der Realisierung der Konstruktion in der deutschen und der bulgarischen Sprache.</p> <p>Die korpusbasierte Untersuchung, die als analytische Methode den konstruktionsgrammatischen Ansatz nutzt, versteht sich als Beitrag zur kontrastiven Phraseologie (vgl. Földes 1997).</p> <p>Literatur: Földes, Csaba (1997): Konzepte der kontrastiven Phraseologie. In: Korhonen, Jarmo/ Gimpl, Georg (Hrsg.): Kontrastiv. Germanistisches Jahrbuch für Nordeuropa. Helsinki: Finn Lectura, 169-182. Mellado Blanco, Carmen (2019): Phrasem-Konstruktionen kontrastiv Deutsch-Spanisch: ein korpusbasiertes Beschreibungsmodell anhand ironischer Vergleiche. Mellado Blanco, Carmen /Steyer, Kathrin (2018): Auf der Suche nach Äquivalenz. Lexikalisch geprägte Muster kontrastiv: Deutsch – Spanisch. In: Steyer, Kathrin (Hrsg.): Sprachliche Verfestigung. Wortverbindungen, Muster, Phrasem-Konstruktionen. – Tübingen: Narr Francke Attempto, 265-284.</p>

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

Vorname, Name und Titel des Referats	Piela Agnieszka (Uniwersytet Śląski w Katowicach): Jakie korzyści badawcze przynoszą studia nad polską frazeologią historyczną?
Abstract	Podstawowym celem wystąpienia będzie spojrzenie na korzyści, jakie czerpać można z badań nad historią polskiej frazeologii. W referacie uwaga zostanie zwrócona na przydatność tytułowych studiów w wyjaśnianiu zarówno dawnych, jak i współczesnych zjawisk językowych i kulturowych. Okazuje się, że frazeologia diachroniczna odgrywa istotną rolę w strukturze polszczyzny, czego dowód stanowią jej wyraźne związki nie tylko ze wszystkimi podsystemami języka (fonologicznym, morfologicznym (w szczególności: słowotwórczym), słownikowym, syntaktycznym), ale i innymi językoznawczymi gałęziami i subdyscyplinami (np. etnolingwistyką, onomastyką). Zaproponowany referat wpisuje się w dyskusję wokół konferencyjnego tematu: "Nowe pola badawcze w badaniach nad frazeologią i paremiologią". Choć analizy historycznofrazeologiczne cieszą się coraz większym zainteresowaniem badaczy, to wciąż są one niedostatecznie prowadzone. W polskiej lingwistyce wyraźnie odczuwany jest brak rozpraw syntetyzujących dzieje polskiej frazeologii.
Vorname, Name und Titel des Referats	Plęś Łukasz (Uniwersytet Łódzki): Das Problem der Deckungsgleichheit von Phrasemen biblischen Ursprungs.
Abstract	Es kommt manchmal vor, dass ein übersetztes Werk zum Meisterstück der Nationalliteratur wird. Eklatante Beispiele dafür sind die englische King-James-Bibel, die deutsche Martin-Luther-Bibel und nicht zuletzt die polnische Jakub-Wujek-Bibel. Die erwähnten Bibelversionen entstanden in der Renaissance. Das Schöpfungstum ihrer Übersetzer bereicherte die jeweiligen Sprachen dermaßen, dass sie bis heute als Quelle der Inspirationen für gegenwärtige Schriftsteller sowie jeder Menge von Zitaten, geflügelten Worten, Sprichwörtern und Sprüchen gelten. Die Phraseme biblischen Ursprungs scheinen auf den ersten Blick in verschiedenen Sprachen deckungsgleich zu sein. Dies ist jedoch nicht der Fall, weil viele von ihnen in einer Sprache allgegenwärtig sind, wobei ihre bibelgemäßen Entsprechungen in anderen Sprachen bei Weitem unbekannt bleiben. Im vorliegenden Beitrag wird versucht zu veranschaulichen, inwieweit sich englische biblische Phraseme als solche im Deutschen und Polnischen wiedergeben lassen.
Vorname, Name und Titel des Referats	Przybyszewski Sebastian (Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie): Introspekcja i korpus w określaniu własności fleksyjnych frazeologizmu.
Abstract	Referat dotyczy możliwości określenia paradygmatu fleksyjnego związku frazeologicznego na podstawie danych korpusowych oraz roli, jaka w takich badaniach pozostaje introspekcji. Podjęta zostanie próba odpowiedzi na pytania: jak dalece w badaniu języków bogatych fleksyjnie takich jak język polski możemy liczyć na kompletność obrazu paradygmatu fleksyjnego wyłaniającego się z danych korpusowych, dlaczego przy badaniach fleksyjnych nad frazeologizmami istotne są funkcje form gramatycznych i jakie miejsce w procesie badawczym przypada introspekcji.
Vorname, Name und Titel des Referats	Hilgers Ruud: Masstäbe für die (lexikographische) Darstellung von Phrasemen im Fremdsprachenunterricht
Abstract	Beim Lernen einer Fremdsprache ist die Aneignung von Phrasemen (feste Verbindungen, feste Mehrworteinheiten, Idiome, Kollokationen, Redensarten, Sprichwörtern) ein sehr wichtiger Bestandteil. Die auf Künstlicher Intelligenz (KI / AI) gegründete Sprachmodelle (Large Language Models, LLM) erzielen bei der Suche nach einer Übersetzung (eines Äquivalents) eines Phrasems aus der Ausgangssprache (L1) in eines in der Zielsprache (L2), oder umgekehrt, immer bessere Ergebnisse. Werden damit die konventionelle Wörterbücher (es sei in Druck oder elektronisch) überflüssig? In meinem Beitrag machen wir uns auf die Suche nach essenzielle Masstäben für die Herstellung der Hilfsmittel zum Fremdsprachenlernen, fokussiert auf Phraseologie. Zentral dabei wird stehen der 'Didaktisch-methodischer Rahmen'. 1. Allgemeine Kriterien * Zielgruppen / Auswahlkriterien * Zugänglichkeit / Benutzerfreundlichkeit * Konzeptualisierung / kognitive Semantik * Kulturelle Aspekte * Pragmatik, und andere. 2. Spezifische Kriterien einzelner Sprachen Beispiele: * Für Niederländisch: - Verbindungswörter (Konjunktionen)

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

- Trennung von Verben
* Für Russisch:
- Verbaspekte: perfektiv, imperfektiv
- Kasusforme
Literatur
Burak, A.L., Sophia Lubensky, Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition, New Haven and London, Yale University Press 2013, 955 pages, Review, in: The Russian Language Journal, Volume 65 2015, pp. 136-138
Dobrovól'skij, Dmitrij, Kognitive Aspekte der Idiom-Semantik, Studien zum Thesaurus deutscher Idiome, 2. aktualisierte und erweiterte Auflage, Tübingen, 2016, 1995 (Eurogermanistik. Europäische Studien zur deutschen Sprache 8)
El Yamani, A., Labzar, M. Soufi, El H.D., Darir, H., Bridging the Gap: Using Embodiment and CMT Strategies to Improve Idiom Understanding Among Moroccan EFL Students, in: Yearbook of Phraseology (Europhras), Vol. 16, 2025, pp. 91-124
Han, Wanjing, Schryver, Gilles-Maurice de, From User Feedback on Chinese-English Translation and Dictionary Tools, to DeepSeek as the Ultimate Translator and Lexicographer, in: Proceedings of the 18th International Conference of the Asian Association for Lexicography, 2025: Traditionality and Creativity in the Era of AI
Jesenšek, Vida, Phraseologie und Fremdsprachenlernen, Zur Problematik einer angemessenen phraseodidaktischen Umsetzung, in: Linguistik online, Vol. 27, Nr. 2, 2006, pp. 137-147, Universität Bern
Liu, R., Chen, X., Xu, Y., Beyond Replacement: How Large Language Models Influence Dictionary Usage Pattern Among Chinese English Learners, in: International Journal of Lexicography, Volume 38, Nr. 4, December 2025
Lubensky, Sophia, Bilingual phraseological dictionaries, in: Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft / Handbooks of Linguistics and Communication Science [HSK], Volume 2: Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung, Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2007
Pavlova, Anna, Swetozarowa, Natalya, Zweisprachige Wörterbücher für die Hinübersetzung, in: Acta Linguistica Sofia, 2009, No. 3, pp. 101-116
Schryver, Gilles-Maurice de, Out-of-the-Box GPTs for Lexicography, in: Lexikos Journals, 2025, Volume: 35, pp. 362-396
Schryver, Gilles-Maurice de (UGent), The road towards fine-tuned LLMs for lexicography, in: Book of Abstracts of the Workshop 'Large Language Models and Lexicography', 8 October 2024, Cavtat, Croatia. pp. 6-11
Schryver, Gilles-Maurice, Generative AI and Lexicography: The Current State of the Art Using ChatGPT, in: International Journal of Lexicography, 2023, Vol. 36, pp. 355-387
Wiegand, H.E., Zur Äquivalenz in der zweisprachigen Lexikographie. Kritik und Vorschläge, in: Wiegand, Herbert Ernst (Hrsg.), Studien zur zweisprachigen Lexikographie mit Deutsch, Georg Olms Verlag Hildesheim.Zürich.New York Band VIII, 2002, Ss. 93-111

Vorname, Name und Titel des Referats **Smułczyński Michał / Solarz Łukasz (Uniwersytet Wrocławski): Zum Gebrauch von Einwortphraseologismen und seinen Modifikationen im Wahlkampfdiskurs – Analyse von Kommentaren auf Facebook-Profilen der polnischen Präsidentschaftskandidaten 2025**

Abstract Die Einführung des Begriffs „Einwortphraseologismen“ wird gewöhnlich mit der Arbeit von Duhme (vgl. Targońska 2022: 49 in Anlehnung an Duhme 1995: 84) in Verbindung gebracht. Darin plädiert der Autor dafür, substantivische Komposita, die das Kriterium der Idiomatizität erfüllen, in den phraseologischen Bestand aufzunehmen. Es handelt sich hierbei um idiomatische, lexikalisierte Komposita, die in Form und Bedeutung stabil sowie reproduzierbar sind und sich außerdem durch Bildhaftigkeit und Expressivität auszeichnen. Duhme schlägt genau diese Bezeichnung für sie vor und ordnet sie dem peripheren Bereich der Phraseologie zu. In der folgenden Untersuchung wird der Gebrauch von Einwortphraseologismen diskutiert, die im Wahlkampfdiskurs vorkommen. Das Untersuchungskorpus bilden die Nutzerkommentare, die auf den Facebook-Profilen von zwei Spitzenkandidaten: Rafał Trzaskowski und Karol Nawrocki vor der Stichwahl am 1. Juni 2025 veröffentlicht wurden. Das Ziel der Erörterungen ist, die Einträge im Hinblick auf den Einsatz der Einwortphraseologismen zu untersuchen. Es werden dabei solche Aspekte mitberücksichtigt, wie die Platzierung von Phraseologismen in den Einträgen, sowie deren Modifikationen und Funktionen.

Vorname, Name und Titel des Referats **Strzelecka Grażyna (Uniwersytet Warszawski): Zeit des Handels, Zeit der Kolonien – eine sprachgeschichtliche Reflexion zum Kolonialwortschatz anhand von Beispielen aus der Breslauer und Berliner Presse des ausgehenden 19. Jahrhunderts.**

Abstract Das ausgehende 19. Jahrhundert ist eine Zeit des regen Wirtschaftsaufschwungs und des Enthusiasmus der Gründerjahre, aber auch der folgenden Wirtschaftskrise. Ein wesentlicher Wirtschaftsfaktor ist hier der Kolonialhandel, der sich u.a. in Namen der Kolonialwaren und in Handelsphrasen widerspiegelt; auch Goldsuche und Goldgräberstimmung sind ein Thema in den Wirtschaftsrubriken der damaligen Presse. Diese ist heute bereits zum großen Teil digitalisiert, was den Zugang zu interessanten Wortschatzgruppen ermöglicht. Sie werden hier aufgeführt und besprochen sowie auf ihre Aktualität geprüft.

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

Vorname, Name und Titel des Referats	Szilágyi-Kósa Anikó (Károli Gáspár Universität der Reformierten Kirche): Maschinelle Übersetzung von Phraseologismen: Traum oder Wirklichkeit?
Abstract	Der Beitrag setzt sich zum Ziel, anhand von konkreten Übersetzungsbeispielen zu beschreiben, welche Arten von Phraseologismen mit welchem Erfolg im Sprachenpaar Ungarisch-Deutsch durch maschinelle Übersetzungsprogramme wiedergegeben werden können. Die derzeit am häufigsten verwendeten Übersetzungsprogramme (wie z.B. google translate, deepL oder ChatGPT) können feste Wortverbindungen unterschiedlich wahrnehmen und dementsprechend unterschiedlich erfolgreich übersetzen. Die ausgewählten festen Wortverbindungen stammen aus der aktuellen politischen Debatte im Laufe des Parlamentswahlkampfes vom Frühling 2026. Der Vortrag soll einen Denkanstoß zur aktuellen Übersetzerausbildung (im Zeitalter der KI) leisten.
Vorname, Name und Titel des Referats	Szubert Andrzej (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu): Dum som - eine kontrastive Untersuchung von dänischen und polnischen Vergleichsphrasen mit den Adjektiven dum im Dänischen und głupi im Polnischen
Abstract	Die Metaphern machen einen unentbehrlichen Teil unserer Sprache aus und Vergleichsphrasen vom Typ Adj. + wie + Subst. sind ein übliches Mittel auch metaphorische Vergleiche auszudrücken. In solchen Konstruktionen wird eine durch ein Adjektiv ausgedrückte Eigenschaft durch den Vergleich mit einem metaphorisch gebrauchten Substantiv, der eine solche Eigenschaft widerspiegelt, veranschaulicht und dadurch verstärkt. Im Referat beabsichtige ich die Vergleichsphrasen dum som ... ('dumm wie ...') im Dänischen und głupi jak ... im Polnischen zu präsentieren. Ich möchte die Ergebnisse einer Korpusuntersuchung von dänischen Phrasen dum som... im Korpus der dänischen Sprache daTenTen2017 und entsprechend głupi jak ... im polnischen Narodowy Korpus Języka Polskiego (Das Nationale Korpus der Polnischen Sprache) darstellen und darüber hinaus die Ergebnisse einer Fragebogenuntersuchung, die an 70 dänischen und 70 polnischen Informanten durchgeführt wurde. Die Analyse soll den Gebrauch der Vergleichssubstantive in den beiden Korpora zusammengestellt mit den Antworten der Informanten zeigen.
Vorname, Name und Titel des Referats	Targońska Joanna (Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie): Na tropie „zielonych” kolokacji w polskim eurolekkie.
Abstract	Przymiotnik zielony stanowi produktywny komponent liczynek frazeologicznych utrwalonych w języku polskim. Część z nich ma charakter terminologiczny i funkcjonuje w różnych dziedzinach życia, np. w botanice (rośliny wiecznie zielone), ekologii (zielone płuca), edukacji (zielona szkoła) czy transporcie (zielona fala), podczas gdy inne należą do języka potocznego (być kompletnie zielonym w jakiejś sprawie). Wraz z wydarzeniami o charakterze społeczno-politycznym pojawiają się także nowe jednostki, np. zielone ludziki, upowszechnione w kontekście wojny w Ukrainie. Przymiotnik zielony pełni również istotną rolę w tworzeniu kolokacji w eurolekkie, rozumianym jako odmiana języka narodowego ukształtowana pod wpływem tłumaczeń tekstów instytucji Unii Europejskiej, zwłaszcza z języków roboczych UE, takich jak angielski i francuski. Eurolekt służy przekazywaniu treści wypracowanych na poziomie instytucjonalnym do odbiorców krajowych. Charakterystyczną jego cechą jest obecność kalk językowych, wynikająca z potrzeby szybkiego i spójnego przekładu nowych terminów na wiele języków urzędowych. Celem niniejszego referatu jest identyfikacja i analiza nowych „zielonych” kolokacji występujących w tekstach Komisji Europejskiej. W szczególności podjęta zostanie próba określenia możliwych metod ich ekscerpacji oraz narzędzi badawczych przydatnych w analizie korpusowej. Ponadto analizie poddana zostanie wartość pragmatyczna tych nowych kolokacji, ich zakres dziedzinowy oraz obecność w dyskursie medialnym. Uwzględniona zostanie również kwestia ich notacji leksykograficznej.
Vorname, Name und Titel des Referats	Tomaszczyk Jacek (Uniwersytet Śląski w Katowicach): Poza słowo kluczowe. Wyszukiwanie wektorowe (Semantic Search) jako narzędzie do detekcji innowacji frazeologicznych w niemieckim dyskursie cyfrowym. Referat łączy się tematycznie z referatem dr hab. M. Matysek: "Modyfikacje paremii w interpretacji dużych modeli językowych. Studium pilotażowe".
Abstract	Współczesna paremiologia mierzy się z wyzwaniem „płynnej” frazeologii dyskursu cyfrowego, w którym kanoniczne przysłowia ulegają modyfikacjom (Burger 2015), często tracąc swój pierwotny kształt leksykalny. Tradycyjne metody korpusowe oparte na wyszukiwaniu słów kluczowych okazują się niewystarczające w detekcji antyprzysłów (Mieder 1982), które zachowują strukturę lub schemat myślowy pierwowzoru, lecz wymieniają jego komponenty leksykalne. Podobnie niewidoczne pozostają dla nich przysłowia znaczeniowo pokrewne, realizujące ten sam schemat konceptualny przy użyciu odmiennego materiału językowego. Referat proponuje podejście zaczerpnięte z nauki o informacji: wyszukiwanie semantyczne oparte na wektorowych reprezentacjach zdań z wykorzystaniem modelu Sentence-BERT (Reimers, Gurevych 2019).

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

	<p>W tak zdefiniowanej przestrzeni każde zdanie reprezentowane jest jako punkt, a pokrewieństwo znaczeniowe mierzone jest za pomocą miary kosinusowej. Umożliwia to przejście od wyszukiwania ciągów znaków do wyszukiwania ciągów znaczeń.</p> <p>W wystąpieniu zaprezentowane zostaną wyniki czterech eksperymentów pilotażowych przeprowadzonych w środowisku Google Colab z wykorzystaniem wielojęzycznego modelu Sentence-BERT (paraphrase-multilingual-MiniLM-L12-v2). Badania oparto na mikro-korpusach testowych skonstruowanych wokół czterech kanonicznych przysłów niemieckich: Ohne Fleiß kein Preis, Morgenstund hat Gold im Mund, Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm oraz Lügen haben kurze Beine. Korpusy zostały zaprojektowane jako kontrolowane zbiory przykładów ilustrujących wybrane typy modyfikacji frazeologicznych opisanych w literaturze.</p> <p>Analiza wyników wskazuje, że metoda skutecznie identyfikuje zarówno formalne modyfikacje frazeologiczne, jak i pokrewieństwo konceptualne między odrębnymi przysłowiami. Jednocześnie ujawnia ona pewne ograniczenia, w tym tendencję do preferowania dopasowań leksykalnych („pułapka dosłowności”) oraz trudności w przechodzeniu między odmiennymi domenami metaforycznymi przy użyciu pojedynczego zapytania wektorowego.</p> <p>Na tej podstawie sformułowana zostaje teza o komplementarności podejścia wektorowego i interpretacji filologicznej (human-in-the-loop): algorytm filtruje i porządkuje wyniki, natomiast badacz weryfikuje kontekst i wnosi wiedzę o relacjach semantycznych.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Varga Melita Aleksa (Universität Osijek): Digitalisierte Sprichworttradition: Portal der kroatischen Sprichwörter.
Abstract	<p>Aus der bisherigen Forschung zum kroatischen Sprichwortgut geht hervor, dass Jugendliche in Kroatien jene Sprichwörter, die in kroatischen Korpora am häufigsten auftreten, weitgehend nicht kennen (vgl. Aleksa Varga 2026). Zudem wurde festgestellt, dass es notwendig ist, kroatische Sprichwörter Jugendlichen aktiv zu vermitteln, idealerweise in einem Format, an das sie bereits gewöhnt sind, nämlich in Form einer digitalen Datenbank mit einem paremiologischen Thesaurus. Der vorliegende Beitrag präsentiert ein seit 2024 an der Philosophischen Fakultät in Osijek (Kroatien) durchgeführtes Projekt zur Digitalisierung des kroatischen Sprichwortguts. Im Rahmen dieses Projekts wurden neben einer Datenbank mit zeitgenössischen kroatischen Sprichwörtern eine digitalisierte Datenbank historischer Sprichwörter (12.–19. Jahrhundert) sowie der Rahmen für einen paremiologischen Thesaurus entwickelt. Ziel des Beitrags ist es, die zentralen Arbeitsschritte bei der Konzeption und Realisierung des Portals und des Thesaurus der kroatischen Sprichwörter nachzuzeichnen. Dazu zählen die philologische und korpusbasierte Analyse der Sprichwörter, der Aufbau einer differenzierten linguistischen Metadatenstruktur, die Klassifikation und Sacherschließung auf der Grundlage eines modifizierten inhaltsanalytischen Verfahrens, die facettenbasierte Klassifizierung sowie die denotative und konnotative Indexierung nach dem Matti Kuusi International Type System of Proverbs. Der Vortrag illustriert exemplarisch ausgewählte Suchszenarien aus der paremiologischen Forschung und skizziert Nutzungsperspektiven des Portals der kroatischen Sprichwörter im Unterrichtskontext. Abschließend wird erörtert, inwieweit das entwickelte Modell auf andere Kleinsprachen und parömiologische Bestände übertragbar ist.</p>
Vorname, Name und Titel des Referats	Wijgerden-Bachta Louise (Uniwersytet Szczeciński): Verstehen große Sprachmodelle idiomatische Bedeutungen? Ein Vergleich lexikographischer und modellgenerierter Definitionen niederländischer Idiome mit mathematischer Komponente.
Abstract	<p>In den letzten Jahren werden große Sprachmodelle (LLM) zunehmend als Hilfsmittel für die linguistische Arbeit, einschließlich der Lexikografie, eingesetzt. Ihre Fähigkeit, Definitionen lexikalischer Einheiten zu generieren, wirft Fragen hinsichtlich des Umfangs und der Art ihrer semantischen Kompetenz auf, insbesondere in Bezug auf Einheiten mit einem hohen Grad an Idiomatik.</p> <p>Das Ziel dieses Beitrags ist eine vergleichende Analyse der Definitionen niederländischer Idiome mit mathematischer Komponente, einer bislang wenig untersuchten Unterklasse phraseologischer Einheiten, sowie der Definitionen, die von ausgewählten großen Sprachmodellen generiert wurden. Das Forschungsmaterial besteht aus einer repräsentativen Stichprobe niederländischer Idiome aus dem van Dale Idioom Woordenboek, für die Wörterbuchdefinitionen mit Definitionen verglichen wurden, die von Modellen auf der Grundlage identischer Befehle generiert wurden.</p> <p>Ziel der Untersuchung ist es, die Frage zu beantworten, inwieweit die von LLM generierten Definitionen als semantisch gleichwertig mit lexikographischen Definitionen angesehen werden können und welche Einschränkungen sich insbesondere im Umgang mit idiomatischen Einheiten mit mathematischer Komponente zeigen. Die Ergebnisse der Studie ermöglichen Überlegungen zum Potenzial und zu den Grenzen der Verwendung von Sprachmodellen in der Phraseologie und der digitalen Lexikografie sowie zur Art und Weise, wie KI-basierte Systeme Idiome „verstehen“.</p>

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław

21.-23. Mai 2026

Vorname, Name und Titel des Referats	Woźniak Joanna (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu): Idiomatiche Konzeptualisierung von Hilfslosigkeit. Eine kontrastive Analyse des deutsch-polnischen Krisendiskurses der Pandemiezeit
Abstract	Die Metaphernforschung im Diskurs konzentriert sich bislang vor allem auf lexikalische Metaphern, während idiomatiche Phraseologie häufig randständig bleibt. Der Vortrag argumentiert für eine gezielte Fokussierung auf Idiome im Diskurs als eigenständigen analytischen Zugang, da idiomatiche Bedeutungsbildung über einfache Quell-Ziel-Zuordnungen hinausgeht und kulturelle sowie metonymische Motivierungen integriert. Gerade für kontrastive Analysen eröffnet dieser Zugang ein weiterhin produktives Forschungsfeld. Empirisch basiert der Beitrag auf vergleichbaren polnischen und deutschen Zeitungskorpora aus der Pandemiezeit. Die identifizierten Idiome werden zunächst quantitativ nach konzeptuellen Quellmustern und Zieldomänen klassifiziert, um übergreifende Tendenzen im Pressediskurs sichtbar zu machen. Zugleich wird gezeigt, dass reine Verteilungsanalysen die diskursive Funktion idiomaticher Ausdrücke nur begrenzt erfassen können. Der zweite Teil des Vortrags verlagert daher den Fokus auf eine qualitative Fallanalyse. Im Zentrum stehen Idiome, die Hilfslosigkeit ausdrücken, und die Frage, wie dieses Bedeutungsspektrum im Polnischen und Deutschen idiomatich gerahmt wird. Der Beitrag verbindet makroanalytische und mikrodiskursive Perspektiven und zeigt den Mehrwert einer idiomzentrierten Metaphernanalyse für die kontrastive Diskursforschung.

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
21.-23. Mai 2026

Liste der Teilnehmer:innen
(alphabetisch)

1.	Tania Baumann	Dr.	Universität Sassari, Italien
2.	Sandra Camm	M.A.	Jan-Długosz-Universität in Częstochowa
3.	Marios Chrissou	Prof. Dr.	Nationale Kapodistrias-Universität Athen, Griechenland
4.	Elżbieta Dziurewicz	Dr.	Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań, Polen
5.	Piotr Fliciński	Dr.	Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań, Polen
6.	Anna Gondek	Dr.	Universität Wrocław, Polen
7.	Weronika Gorzawska	M.A.	Schlesische Universität in Katowice, Polen
8.	Małgorzata Guławska-Gawkowska	Univ.-Prof. Dr. habil.	Universität Warschau, Polen
9.	Alina Jurasz	Dr.	Universität Wrocław, Polen
10.	Erla Hallsteinsdóttir	Prof. Dr.	Universität Aarhus, Dänemark
11.	Anke Heier	Dr.	Universität Aarhus, Dänemark
12.	Ernest W. B. Hess Lüttich	Prof. Dr. Dr. Dr. h.c.	Technische Universität Berlin, Deutschland
13.	Ruud Hilgers		Niederlande
14.	Hrisztalina Hrisztova-Gotthardt	Dr.	Geschäftsstelle fide, Bern, Schweiz
15.	Mariusz Jakosz	Univ.-Prof. Dr.	Schlesische Universität in Katowice, Polen
16.	Aleksander Kacprzak	Dr.	Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań, Polen
17.	Marcelina Kałasznik	Dr.	Universität Wrocław, Polen
18.	Małgorzata Karczewska	Dr.	Universität Zielona Góra, Polen
19.	Michalina Klimczak	M.A.	Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań, Polen
20.	Iwona Kosek	Univ.-Prof. Dr.	Warmia und Mazury-Universität in Olsztyn, Polen
21.	Ema Kristo	Prof. Dr.	Universität Tirana, Albanien
22.	Wojciech Król	M.A.	Jagiellonen-Universität Kraków, Polen
23.	Magdalena Lisiecka-Czop	Univ.-Prof. Dr.	Universität Stettin, Polen
24.	Heinz-Helmut Lüger	Prof. Dr.	Universität Koblenz-Landau
25.	Barbara Maj-Malinowska	Dr.	Jan-Kochanowski-Universität in Kielce, Polen
26.	Anna Matysek	Dr. habil.	Schlesische Universität in Katowice, Polen
27.	Agnieszka Mucha	Dr.	Jan-Kochanowski-Universität in Kielce, Polen
28.	Iwona Nowakowska-Kempna	Prof. Dr.	Jan-Długosz-Universität in Częstochowa, Polen
29.	Elżbieta Pawlikowska-Asendrych	Univ.-Prof. Dr.	Jan-Długosz-Universität in Częstochowa, Polen
30.	Mikaela Petkova-Kessanlis	Dr.	St.-Kliment-Ochridski-Universität Sofia, Bulgarien
31.	Borna Petrović	M.A.	Universität Osijek, Kroatien
32.	Agnieszka Piela	Univ.-Prof. Dr.	Schlesische Universität in Katowice, Polen
33.	Łukasz Plęś	Dr.	Universität Łódź, Polen
34.	Sebastian Przybyszewski	Dr.	Warmia und Mazury-Universität in Olsztyn, Polen
35.	Michał Smułyński	Dr.	Universität Wrocław, Polen
36.	Łukasz Solarz	Dr.	Universität Wrocław, Polen
37.	Grażyna Strzelecka	Dr.	Universität Warschau, Polen
38.	Krystian Suchorab	Dr.	Universität Wrocław, Polen
39.	Przemysław Staniewski	Dr.	Universität Wrocław, Polen
40.	Joanna Szczęk	Prof. Dr.	Universität Wrocław, Polen
41.	Anikó Szilágyi-Kósa	Dr.	Károli Gáspár Universität der Reformierten Kirche, Ungarn
42.	Grzegorz Szpila	Univ.-Prof. Dr. habil.	Jagiellonen-Universität Kraków, Polen
43.	Andrzej Szubert	Univ.-Prof. Dr. habil.	Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań, Polen
44.	Joanna Targońska	Univ.-Prof. Dr. habil.	Warmia und Mazury-Universität, Polen
45.	Jacek Tomaszczyk	Univ.-Prof. Dr. habil.	Schlesische Universität in Katowice, Polen
46.	Melita Aleksa Varga	Univ.-Prof. Dr. habil.	Universität Osijek, Kroatien

(Digitale) Wenden in der phraseologischen und parömiologischen Forschung

5. Internationale Tagung zur Phraseologie und Parömiologie am Institut für Germanistik der Universität Wrocław

21.-23. Mai 2026

- | | | | |
|-----|-----------------------------|-----------|--|
| 47. | Louise van Wijgerden-Bachta | Dr. | Universität Stettin, Polen |
| 48. | Beatrice Wilke | Prof. Dr. | Universität Salerno, Italien |
| 49. | Joanna Woźniak | Dr. | Adam-Mickiewicz-Universität in Poznań, Polen |